

<sup>1</sup>And the LORD spake unto Moses, saying,<sup>2</sup>On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.<sup>3</sup>And thou shalt put therein the ark of the testimony, and cover the ark with the vail.<sup>4</sup>And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.<sup>5</sup>And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.<sup>6</sup>And thou shalt set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.<sup>7</sup>And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water therein.<sup>8</sup>And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court gate.<sup>9</sup>And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is therein, and shalt hallow it, and all the vessels thereof: and it shall be holy.<sup>10</sup>And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all his vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.<sup>11</sup>And thou shalt anoint the laver and his foot, and sanctify it.<sup>12</sup>And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.<sup>13</sup>And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister unto me in the priest' office.<sup>14</sup>And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:<sup>15</sup>And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister

<sup>1</sup>وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،<sup>2</sup>فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ، تُقِيمُ مَسْكَنَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ،<sup>3</sup>وَتَضَعُ فِيهِ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ. وَتَسْتُرُ التَّابُوتَ بِالْجَبَابِ.<sup>4</sup>وَتُدْخِلُ الْمَائِدَةَ وَتُرْتَّبُ تَرْتِيبَهَا. وَتُدْخِلُ الْمَنَارَةَ وَتَضَعُ سُرُجَهَا.<sup>5</sup>وَتَجْعَلُ مَذْبَحَ الذَّهَبِ لِلْبُخُورِ أَمَامَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ. وَتَضَعُ سَجْفَ الْبَابِ لِمَسْكَنِ. وَتَجْعَلُ مَذْبَحَ الْمُحْرِقَةِ قُدَّامَ بَابِ مَسْكَنِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ. وَتَجْعَلُ الْمُرْحَصَةَ بَيْنَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَالْمَذْبَحِ وَتَجْعَلُ فِيهَا مَاءً.<sup>8</sup>وَتَضَعُ الدَّارَ حَوْلَهُنَّ. وَتَجْعَلُ السَّجْفَ لِبَابِ الدَّارِ. وَتَأْخُذُ ذَهْنَ الْمَسْحَةِ وَتَمْسَحُ الْمَسْكَنَ وَكُلَّ مَا فِيهِ، وَتُقَدِّسُهُ وَكُلَّ أَيْتِيهِ لِيَكُونَ مُقَدَّسًا.<sup>10</sup>وَتَمْسَحُ مَذْبَحَ الْمُحْرِقَةِ وَكُلَّ أَيْتِيهِ، وَتُقَدِّسُ الْمَذْبَحَ لِيَكُونَ الْمَذْبَحُ قُدْسٌ أَقْدَاسٌ.<sup>11</sup>وَتَمْسَحُ الْمُرْحَصَةَ وَقَاعِدَتَهَا وَتُقَدِّسُهَا.<sup>12</sup>وَتُقَدِّمُ هَازُونَ وَبَيْنَهُ إِلَى بَابِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَتُعْبِسُهُمْ بِمَاءٍ.<sup>13</sup>وَتُلْبِسُ هَازُونَ التَّيَابُوتِ الْمُقَدَّسَةَ وَتَمْسَحُهُ وَتُقَدِّسُهُ لِيَكُنْ لِي. وَتُقَدِّمُ بَيْنَهُ وَتُلْبِسُهُمْ أَقْمِصَةً.<sup>15</sup>وَتَمْسَحُهُمْ كَمَا مَسَحْتَ آبَاهُمْ لِيَكُونُوا لِي. وَيَكُونُ ذَلِكَ لِتَصِيرَ لَهُمْ مَسْحَتُهُمْ كَهْنُونَ أَبَدِيًّا فِي أَجْيَالِهِمْ.<sup>16</sup>فَفَعَلَ مُوسَى بِحَسَبِ كُلِّ مَا أَمَرَهُ الرَّبُّ. هَكَذَا فَعَلَ.<sup>17</sup>وَكَانَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ مِنَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ أَنَّ الْمَسْكَنَ أُقِيمَ.<sup>18</sup>أَقَامَ مُوسَى الْمَسْكَنَ، وَجَعَلَ قَوَاعِدَهُ وَوَضَعَ الْوَاخَةَ وَجَعَلَ عَوَارِضَهُ وَأَقَامَ أَعْمِدَتَهُ. وَبَسَطَ الْخِيْمَةَ فَوْقَ الْمَسْكَنِ. وَوَضَعَ غِطَاءَ الْخِيْمَةِ عَلَيْهَا مِنْ فَوْقِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>20</sup>وَأَخَذَ الشَّهَادَةَ وَجَعَلَهَا فِي التَّابُوتِ. وَوَضَعَ الْعَصَوَيْنِ عَلَى التَّابُوتِ مِنْ فَوْقِ.<sup>21</sup>وَادْخَلَ التَّابُوتَ إِلَى الْمَسْكَنِ. وَوَضَعَ جَبَابَ السَّجْفِ وَبَسَّرَ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>22</sup>وَجَعَلَ الْمَائِدَةَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ فِي جَانِبِ الْمَسْكَنِ تَحَوِ السَّمَالِ خَارِجَ الْجَبَابِ.<sup>23</sup>وَرَتَّبَ عَلَيْهَا تَرْتِيبَ الْخُبْزِ أَمَامَ الرَّبِّ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>24</sup>وَوَضَعَ الْمَنَارَةَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ مُقَابِلَ الْمَائِدَةِ فِي جَانِبِ الْمَسْكَنِ تَحَوِ الْجَنُوبِ.<sup>25</sup>وَأَضَعَدَ الشَّرْجَ أَمَامَ الرَّبِّ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>26</sup>وَوَضَعَ مَذْبَحَ الذَّهَبِ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ قُدَّامَ الْجَبَابِ، وَنَحَرَ عَلَيْهِ بُبُخُورَ عَطْرِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>28</sup>وَوَضَعَ سَجْفَ الْبَابِ لِمَسْكَنِ.<sup>29</sup>وَوَضَعَ مَذْبَحَ الْمُحْرِقَةِ عِنْدَ بَابِ مَسْكَنِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَأَضَعَدَ عَلَيْهِ الْمُحْرِقَةَ وَالْقُدِيمَةَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>30</sup>وَوَضَعَ الْمُرْحَصَةَ بَيْنَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَالْمَذْبَحِ.

unto me in the priest' office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.<sup>16</sup> Thus did Moses: according to all that the LORD commanded him, so did he.<sup>17</sup> And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.<sup>18</sup> And Moses reared up the tabernacle, and fastened his sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up his pillars.<sup>19</sup> And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the LORD commanded Moses.<sup>20</sup> And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the mercy seat above upon the ark:<sup>21</sup> And he brought the ark into the tabernacle, and set up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.<sup>22</sup> And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.<sup>23</sup> And he set the bread in order upon it before the LORD; as the LORD had commanded Moses.<sup>24</sup> And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.<sup>25</sup> And he lighted the lamps before the LORD; as the LORD commanded Moses.<sup>26</sup> And he put the golden altar in the tent of the congregation before the vail:<sup>27</sup> And he burnt sweet incense thereon; as the LORD commanded Moses.<sup>28</sup> And he set up the hanging at the door of the tabernacle.<sup>29</sup> And he put the altar of burnt

وَجَعَلَ فِيهَا مَاءً لِلِاغْتِسَالِ.<sup>31</sup> لِيُغْسَلَ مِنْهَا مُوسَى وَهَارُونُ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلَهُمْ.<sup>32</sup> عِنْدَ دُخُولِهِمْ إِلَى خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَعِنْدَ اقْتِرَابِهِمْ إِلَى الْمَذْبَحِ يَغْسِلُونَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>33</sup> وَأَقَامَ الدَّارَ حَوْلَ الْمَسْكَنِ وَالْمَذْبَحِ وَوَضَعَ سَجْفَ بَابِ الدَّارِ. وَأَكْمَلَ مُوسَى الْعَمَلَ.<sup>34</sup> ثُمَّ غَطَّى السَّخَابَةَ خِيْمَةَ الْاجْتِمَاعِ وَمَلَأَ بِهَاءُ الرَّبِّ الْمَسْكَنَ.<sup>35</sup> فَلَمْ يَقْدِرْ مُوسَى أَنْ يَدْخُلَ خِيْمَةَ الْاجْتِمَاعِ، لِأَنَّ السَّخَابَةَ خَلَّتْ عَلَيْهَا وَبِهَاءُ الرَّبِّ مَلَأَ الْمَسْكَنَ.<sup>36</sup> وَعِنْدَ اِرْتِفَاعِ السَّخَابَةِ عَنِ الْمَسْكَنِ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ فِي جَمِيعِ رِحْلَانِهِمْ.<sup>37</sup> وَإِنْ لَمْ تَرْفَعْ السَّخَابَةُ لَا يَرْتَجِلُونَ إِلَى يَوْمِ اِرْتِفَاعِهَا،<sup>38</sup> لِأَنَّ سَخَابَةَ الرَّبِّ كَانَتْ عَلَى الْمَسْكَنِ تَهَارًا. وَكَانَتْ فِيهَا نَارٌ لَيْلًا أَمَامَ عُيُونِ كُلِّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ فِي جَمِيعِ رِحْلَانِهِمْ.

offering by the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt offering and the meat offering; as the LORD commanded Moses.<sup>30</sup> And he set the laver between the tent of the congregation and the altar, and put water there, to wash withal.<sup>31</sup> And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet thereat.<sup>32</sup> When they went into the tent of the congregation, and when they came near unto the altar, they washed; as the LORD commanded Moses.<sup>33</sup> And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court gate. So Moses finished the work.<sup>34</sup> Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the LORD filled the tabernacle.<sup>35</sup> And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode thereon, and the glory of the LORD filled the tabernacle.<sup>36</sup> And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:<sup>37</sup> But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.<sup>38</sup> For the cloud of the LORD was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.